

INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO II: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

Curso 2016/2017

(Código: 64024038)

1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura se presenta como una continuación de su predecesora en el tiempo, *Inglés Profesional y académico I: Textos Jurídico y económico-comerciales (IPAI)*, de primer semestre, desde una perspectiva más práctica si cabe por la naturaleza de sus contenidos. De esta forma, la asignatura viene precedida de una primera unidad introductoria, que sirve de enlace, a su vez, con la asignatura anteriormente mencionada.

Además, se complementa perfectamente con otra asignatura muy similar en su temática impartida paralelamente, llamada Traducción profesional y académica. Aunque en este caso no nos centramos en la traducción, es importante destacar el interés de esta, puesto que la traducción se muestra como una de las aplicaciones más interesantes de IPAI.

Dado que es una asignatura que se basa en el trabajo con textos, la teoría se utilizara indirectamente en el análisis y redacción de los mismos más que en evaluar la adquisición de los mismos con una aproximación teórica. Entre otras aplicaciones profesionales destacan el conocimiento y manejo de este tipo de textos de cara a su utilización y adaptación en muchos de los planes educativos actuales basados en el plurilingüismo.

2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Inglés Profesional y Académico II: Textos Científico-Técnicos es una asignatura optativa de cuarto curso del Grado en Estudios Ingleses. Comprende 5 créditos y se imparte durante el segundo semestre. Exige realizar una serie de actividades para la mejor adquisición de los conocimientos impartidos, que se materializarán a final de curso en forma de PEC (Pruebas de Evaluación Continua).

3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Con el fin de realizar la asignatura con éxito, es imprescindible tener un buen manejo del idioma, por ello se recomienda tener aprobadas las asignaturas de inglés instrumental de primer a tercer curso. Sería recomendable haber cursado la asignatura de *Inglés Profesional y Académico I: Textos Jurídico y Económico-Comerciales*, enmarcada en el primer semestre y que sirve como introducción al campo de los lenguajes de especialidad. Sin embargo, no es requisito tener dicha asignatura cursada puesto que ambas versan sobre temas diferentes y van acompañadas de un primer tema introductorio basado en una breve revisión del inglés para fines específicos.

4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Una vez cursada y aprobada la asignatura se espera que el alumno sea capaz de:

- reconocer las características propias de los textos científico-técnicos de diferente tipología.
- resumir y detectar los aspectos fundamentales de un texto científico-técnico.
- familiarizarse con textos científico-técnicos para su posterior análisis lingüístico o uso didáctico.



- conocer de las herramientas necesarias para comprender textos en profundidad y obtener conclusiones como resultado de su estudio.

- redactar pequeños fragmentos de texto a nivel científico-técnico.

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

1. An introduction to English for Specific Purposes (ESP). Pensada para retomar el tema del inglés para fines profesionales para aquellos estudiantes que no hayan cursado la asignatura que le precede (Inglés Profesional y Académica I) y para que sirva de introducción a los que no lo han hecho, con la realización de una PEC, como demostración haber superado los conocimientos necesarios.

2. English for Science. Se hará una introducción al Inglés científico-técnico en general, con el fin de adentrarse más de lleno en el inglés científico o académico. Al igual que en la siguiente unidad, se pondrán a disposición de los alumnos textos que ejemplifiquen todo lo descrito en este punto.

3. English for technology. Se utilizará el libro obligatorio que se muestra en la bibliografía para estudiar con textos más evidentes diferentes campos semánticos de la tecnología. Además, se darán las pautas necesarias para adaptar textos reales para fines educativos y lingüísticos.

4. Scientific texts: analysis and writing. Se corresponde con la versión práctica los contenidos estudiados en la segunda unidad. Se analizarán textos desde diferentes aspectos lingüísticos y más cercanos al mundo académico. Se estudiará como más detalle la elaboración de un "abstract" partiendo de diferentes modelos. Esta unidad podría servir de ayuda en la redacción de textos académicos en general, tales como la elaboración del Trabajo Fin de Grado.

5. Technical texts: analysis and writing. Se explicará cómo comentar procesos de fabricación, gráficos, relación causa-efecto, etc. así como otro tipo de descripciones muy utilizadas en contextos tecnológicos. Se propondrán actividades con el texto que figura como obligatorio.

6. EQUIPO DOCENTE

- [MARIA JORDANO DE LA TORRE](#)
- [PI LAR RODRIGUEZ ARANCON](#)

7. METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

En cada unidad se propondrán unas cinco actividades pensadas para adquirir los conocimientos de la asignatura de una forma práctica y activa. Estos conocimientos se mostrarán en cinco documentos en pdf (uno por cada unidad) que incluirán las pautas a seguir para la realización de cada actividad. Estos documentos se irán activando a medida que vaya comenzando cada unidad según los tiempos que aparecen en la guía. Cada año se actualizan para comprobar que no hay erratas o enlaces rotos. Es por eso, que, en caso de repetir la asignatura, se ruega volver a descargar los materiales en caso de haberse producido algún cambio.

Las dos primeras unidades contienen enlaces a dos capítulos de libro que se pueden leer a través de la biblioteca muy fácilmente. Las unidades 3 y 5 tienen menciones al libro que aparece como obligatorio en la sección de bibliografía.

Se ruega leer con mucha atención la guía extendida que aparecerá en el curso virtual una vez se abra el curso en febrero.

8. EVALUACIÓN



La evaluación estará formada por dos partes:

la realización de un examen escrito presencial a final de curso (mayo-junio) que representará el 80% de la nota final. En este examen aparecerán preguntas relacionadas con los siguientes puntos:

- Análisis de un texto científico técnico,
- Análisis de un resumen (científico),
- Comentario de un gráfico,
- Pregunta abierta sobre cualquier aspecto teórico de los contenidos de la asignatura (puede ser comentar una cita de alguno de los dos capítulos de libro de las unidades 1 y 2).

El 20% restante procederá de la evaluación continua (materializada mediante la entrega de 1 PEC), cuyo seguimiento no es obligatorio aunque si restará la parte proporcional de la nota en el caso de no llevarse a cabo, ya que no será posible sacar la máxima puntuación en la nota final, es decir, un 10.

Durante el examen se permitirá utilizar cualquier tipo de diccionario SIN anotaciones.

Sistemas de calificación:

De acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional, los resultados de aprendizaje se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: *Suspense (SS)*

5,0-6,9: *Aprobado (AP)*

7,0-8,9: *Notable (NT)*

9,0-10: *Sobresaliente (SB)*

La mención de «Matrícula de Honor» podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los alumnos matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola «Matrícula de Honor».

9. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9781902741765
Título: TECHNICAL ENGLISH. VOCABULARY AND GRAMMAR
Autor/es: Brieger, N. ;
Editorial: SUMMERTOWN PUBLISHING

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación



Comentarios y anexos:

El libro de texto básico se utilizará para el estudio de los temas 4 y 5. Se seleccionarán y reordenarán las páginas del mismo para ajustarlo al tipo de asignatura que tenemos entre manos, dirigida a lingüistas, y no a estudiantes de áreas técnicas que quieran perfeccionar su inglés.

El resto de temas se estudiarán mediante apuntes y otro tipo de material de apoyo.

10. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9780521423960
Título: ENGLISH VOCABULARY IN USE
Autor/es: O'Dell, Felicity ;
Editorial: CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9781848163102
Título: SCIENCE RESEARCH WRITING (FOR NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH) (1ª)
Autor/es: Glasman-Deal, Hilary ;
Editorial: IMPERIAL COLLEGE PRESS

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

Ambos textos están escritos para estudiantes de grado no nativos de la lengua inglesa. El primero de ellos está más enfocado a la redacción de artículos en comparación al segundo que podría utilizarse para redactar cualquier texto de tipo formal en lengua inglesa con registro académico. Éste último incorpora una página de la misma editorial con material online.

<http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>

Durante el desarrollo del curso y en la plataforma virtual, se irá ofreciendo la bibliografía específica de cada apartado.

Además de estos textos en formato papel, utilizaremos los siguientes capítulos para estudiar las unidades 1 y 2 respectivamente:

Johns, A. M. (2012). The History of English for specific English research. In B. Paltridge, & S. Starfield (Eds.), Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes (pp. 5-30). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.

Parkinson, J. (2012). English for Science and Technology. In B. Paltridge, & S. Starfield (Eds.), Blackwell handbooks in linguistics: Handbook of English for Specific Purposes (pp. 155-174). Somerset, NJ, USA: John Wiley & Sons.



Ambos se encuentran en la biblioteca y son accesibles a través de un manual en versión electrónica dentro de la plataforma [ebrary](#).

11.RECURSOS DE APOYO

Aunque el principal recurso de apoyo será el curso virtual, en el que se alojará material básico además de referencias al complementario, se utilizará una espacio virtual llamado wiki con el fin de comentar textos de manera colaborativa de forma fácil.

No olvidemos que esta es una asignatura de cuarto curso optativa y sin tutorías presenciales. Es por eso que se tenga la necesidad de tener un lugar así que nos sirva a todos como soporte para comentar y analizar textos antes de realizar el examen presencial.

Además, tendremos la oportunidad de recibir notificaciones de eventos relacionados y otro tipo de información con herramientas externas y totalmente optativas.

12.TUTORIZACIÓN

Durante el comienzo del curso se ofrecerá a los estudiantes la posibilidad de tener el asesoramiento de tutores intercampus. Su principal tarea estará basada en corregir las PEC del curso.

